EUROPA-PARLAMENTET

2004 *2009*

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

2003/0270(CNS)

24.9.2008

*

UDKAST TIL BETÆNKNING

om forslag til Rådets rammeafgørelse om en europæisk bevissikringskendelse til fremskaffelse af genstande, dokumenter og data til brug i straffesager
(13076/2007 – C6–0293/2008 – 2003/0270(CNS))

(fornyet høring)

Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender

Ordfører: Gérard Deprez

Tegnforklaring

*	Høringsprocedure *flertal af de afgivne stemmer*
**I	Samarbejdsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
**II	Samarbejdsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***	Samstemmende udtalelse *flertal blandt Parlamentets medlemmer undtagen i de tilfælde, der omhandles i EF-traktatens artikel 105, 107, 161 og 300 og i EU-traktatens artikel 7*
***I	Fælles beslutningsprocedure (førstebehandling) *flertal af de afgivne stemmer*
***II	Fælles beslutningsprocedure (andenbehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende den fælles holdning* *flertal blandt Parlamentets medlemmer for at forkaste eller ændre den fælles holdning*
***III	Fælles beslutningsprocedure (tredjebehandling) *flertal af de afgivne stemmer for at godkende det fælles udkast*

(Den angivne procedure er baseret på det af Kommissionen foreslåede retsgrundlag)

Ændringsforslag til en lovgivningsmæssig tekst

I Parlamentets ændringsforslag markeres de tekstdele, der ønskes ændret, med ***fede typer og kursiv***. Når der er tale om en ændringsretsakt, markeres tekstdele, der er overtaget uændret fra en eksisterende bestemmelse, som Parlamentet ønsker at ændre, men som Kommissionen ikke har ændret, med **fede typer**. Hvis der udelades tekst i sådanne passager, indsættes [...]. *Kursivering uden fede* typer er en oplysning til de tekniske tjenestegrene, som vedrører elementer i den lovgivningsmæssige tekst, der foreslås rettet med henblik på den endelige tekst (f.eks. materielle fejl eller manglende tekst i en sprogversion). De foreslåede rettelser skal godkendes af de berørte tekniske tjenestegrene.

INDHOLD

Side

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING 5

BEGRUNDELSE 31

DA

FORSLAG TIL EUROPA-PARLAMENTETS LOVGIVNINGSMÆSSIGE BESLUTNING

om forslag til Rådets rammeafgørelse om en europæisk bevissikringskendelse til fremskaffelse af genstande, dokumenter og data til brug i straffesager (13076/2007 – C6–0293/2008 – 2003/0270(CNS))

(Høringsprocedure)

Europa-Parlamentet,

– der henviser til Kommissionens forslag 13076/2007,

– der henviser til Kommissionens forslag til Rådet (KOM(2003)0688),

– der henviser til sin holdning af 31. marts 2004[1]

– der henviser til EU-traktatens artikel 34, stk. 2, litra b),

– der henviser til EU-traktatens artikel 39, stk. 1, der danner grundlag for Rådets høring af Parlamentet (C6–0293/2008),

– der henviser til forretningsordenens artikel 93, 51 og 55, stk. 3,

– der henviser til betænkning fra Udvalget om Borgernes Rettigheder og Retlige og Indre Anliggender (A6–0000/2008),

1. godkender Kommissionens forslag som ændret;

2. opfordrer Kommissionen til at ændre sit forslag i overensstemmelse hermed, jf. EF-traktatens artikel 250, stk. 2;

3. opfordrer Rådet til at underrette Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den tekst, Parlamentet har godkendt;

4. anmoder Rådet om fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;

5. erklærer sig fast besluttet på, hvis nærværende tekst ikke vedtages inden Lissabontraktaten træder i kraft, at behandle alle forslag, som efterfølgende måtte blive indsendt inden for rammerne af hasteproceduren, i tæt samarbejde med de nationale parlamenter.

6. pålægger sin formand at sende Parlamentets holdning til Rådet og Kommissionen.

1 EUT C 103 af 29.4.2004, s. 452.

Ændringsforslag 1

Rådets forslag
Betragtning 8

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(8) Princippet om gensidig anerkendelse er baseret på en høj grad af tillid mellem medlemsstaterne. For at styrke denne tillid skal rammeafgørelsen indeholde klare garantier for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder. Den europæiske bevissikringskendelse bør derfor kun udstedes af dommere, ***domstole***, undersøgelsesdommere, offentlige anklagere ***og visse andre judicielle myndigheder, som defineret af medlemsstaterne i overensstemmelse med rammeafgørelsen.***	(8) Princippet om gensidig anerkendelse er baseret på en høj grad af tillid mellem medlemsstaterne. For at styrke denne tillid skal rammeafgørelsen indeholde klare garantier for beskyttelse af de grundlæggende rettigheder. Den europæiske bevissikringskendelse bør derfor kun udstedes af dommere, undersøgelsesdommere ***og*** offentlige anklagere.

Or. fr

Begrundelse

En af de vigtigste garantier for borgerne er, at bevismateriale indhentes af de judicielle myndigheder, dvs. dommere, undersøgelsesdommere og offentlige anklagere.

Ændringsforslag 2

Rådets forslag
Betragtning 9

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(9) Rammeafgørelsen er vedtaget i medfør af traktatens artikel 31 og vedrører derfor retligt samarbejde som omhandlet i denne bestemmelse med henblik på hjælp til indsamling af bevismateriale til brug i retssager som omhandlet i artikel 5 i rammeafgørelsen. ***Selv om andre myndigheder end dommere, domstole, undersøgelsesdommere og offentlige anklagere kan spille en rolle i forbindelse med indsamlingen af sådanne beviser i overensstemmelse med artikel 2, litra c),***	(9) Rammeafgørelsen er vedtaget i medfør af traktatens artikel 31 og vedrører derfor retligt samarbejde som omhandlet i denne bestemmelse med henblik på hjælp til indsamling af bevismateriale til brug i retssager som omhandlet i artikel 5 i rammeafgørelsen. ***Rammeafgørelsen omfatter*** ikke politi-, told- og grænsesamarbejde eller administrativt samarbejde, der reguleres af andre bestemmelser i traktaterne.

nr. ii), omfatter rammeafgørelsen ikke politi-, told- og grænsesamarbejde eller administrativt samarbejde, der reguleres af andre bestemmelser i traktaterne.

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag udspringer af de foreslåede ændringer til foregående betragtning.

Ændringsforslag 3

Rådets forslag
Betragtning 24 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(24a) Det er i denne sammenhæng af største vigtighed, at rammeafgørelsen om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med det politimæssige og strafferetlige samarbejde vedtages så hurtigt som muligt, således at denne sikrer tilstrækkelig databeskyttelse og omfatter behandlingen af personoplysninger på nationalt plan.

Or. fr

Begrundelse

Parlamentet opfordrer Rådet til hurtigst muligt at vedtage Rådets rammeafgørelse om beskyttelse af personoplysninger i forbindelse med det politimæssige og strafferetlige samarbejde.

Ændringsforslag 4

Rådets forslag
Betragtning 25

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
(25) Den europæiske bevissikringskendelse bør eksistere side om side med de	(25) Den europæiske bevissikringskendelse bør eksistere side om side med de

eksisterende procedurer for gensidig retshjælp, men dette bør betragtes som en overgangssituation, indtil de former for indsamling af bevismateriale, der er udelukket fra rammeafgørelsens anvendelsesområde, i overensstemmelse med Haag-programmet også bliver omfattet af et instrument om gensidig anerkendelse, hvis vedtagelse vil sikre en fuldstændig ordning for gensidig anerkendelse, der træder i stedet for procedurerne for gensidig retshjælp.	eksisterende procedurer for gensidig retshjælp, men dette bør betragtes som en overgangssituation, indtil de former for indsamling af bevismateriale, der er udelukket fra rammeafgørelsens anvendelsesområde, i overensstemmelse med Haag-programmet også bliver omfattet af et instrument om gensidig anerkendelse, hvis vedtagelse vil sikre en fuldstændig ordning for gensidig anerkendelse, der træder i stedet for procedurerne for gensidig retshjælp. ***Europa-Kommissionen bør hurtigst muligt fremsætte forslag, der har til formål at supplere de eksisterende rammer for anerkendelse af strafferetlige beviser, samtidig med at den lovgivning, der allerede er vedtaget, konsolideres.***

Or. fr

Begrundelse

Kommissionens forslag omfatter kun eksisterende og tilgængelige beviser. For at hjælpe de judicielle myndigheder med kun at anvende et enkelt instrument i forbindelse med en undersøgelse er det vigtigt hurtigst muligt at udbygge bestemmelserne vedrørende udveksling af strafferetlige beviser inden for EU.

Ændringsforslag 5

Rådets forslag
Betragtning 25 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	(25a) Kommissionen bør hurtigst muligt fremsætte forslag om et lovgivningsinstrument vedrørende retssikkerhedsgarantier i straffesager.

Or. fr

Begrundelse

Den europæiske bevissikringskendelse kan derfor i forening med manglen på en europæisk

retssikkerhedsgaranti afstedkomme retlig usikkerhed for sagsøgte og tredjeparter i straffesager.

Ændringsforslag 6

Rådets forslag
Artikel 2 – litra c)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
c) "udstedelsesmyndighed":	c) "udstedelsesmyndighed": ***den dommer, undersøgelsesdommer eller anklager, der ifølge national ret er kompetent til at udstede en europæisk bevissikringskendelse.***
i) en dommer, ***domstol***, undersøgelsesdommer, offentlig anklager ***eller***	i) en dommer, undersøgelsesdommer ***eller*** offentlig anklager
ii) enhver anden judiciel myndighed, der er defineret af udstedelsesstaten, og som i den pågældende sag handler i sin egenskab af efterforskningsmyndighed i straffesager og har kompetence til at anordne bevisoptagelse i grænseoverskridende sager i henhold til national lovgivning	***(udgår)***

Or. fr

Begrundelse

Som fremhævet i ændringsforslaget til betragtning 8 er princippet om, at beviser kun kan indhentes af de judicielle myndigheder, en af de vigtigste retsgarantier for borgerne.

Ændringsforslag 7

Rådets forslag
Artikel 7 – afsnit 1 – litra b) a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	iia) genstande, dokumenter og data kan antages i den retssag, de rekvireres til.

Or. fr

Begrundelse

Fremskaffelse af beviser, der ikke kan antages i den verserende retssag, vil ikke fremme den gensidige retshjælp, men snarere øge retssystemets arbejdsbyrde.

Ændringsforslag 8

Rådets forslag
Artikel 7 – afsnit 1 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	1a. Udstedelsesmyndigheden bekræfter i kendelsen, at de betingelser, der er anført i stk. 1, er opfyldt.

Or. fr

Begrundelse

For at fremme fuldbyrdelsen af kendelsen skal udstedelsesmyndigheden tydeligt angive i formularen, at betingelserne for udstedelse af kendelsen er opfyldt.

Ændringsforslag 9

Rådets forslag
Artikel 8 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Hver medlemsstat kan udpege en central myndighed eller, hvis dens retssystem tillader det, flere centrale myndigheder til at bistå de kompetente myndigheder. ***En medlemsstat kan, hvis det er nødvendigt på grund af dens interne retssystem, overdrage den administrative fremsendelse og modtagelse af europæiske bevissikringskendelser samt anden officiel korrespondance i den forbindelse til sin eller sine centrale myndigheder.***	2. Hver medlemsstat kan udpege en central myndighed eller, hvis dens retssystem tillader det, flere centrale myndigheder til at bistå de kompetente myndigheder.

Or. fr

Begrundelse

For sikre effektivitet er det i forbindelse med den gensidige anerkendelse vigtigt, at den direkte kontakt mellem de judicielle myndigheder prioriteres, og at enhver indblanding fra de centrale myndigheders side begrænses.

Ændringsforslag 10

Rådets forslag
Artikel 11 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Hvis udstedelsesmyndigheden ikke er en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager, og den europæiske bevissikringskendelse ikke er blevet bekræftet af en af de nævnte myndigheder i udstedelsesstaten, kan fuldbyrdelsesmyndigheden beslutte, at der i den pågældende sag ikke må foretages ransagning eller beslaglæggelse med henblik på fuldbyrdelse af den europæiske bevissikringskendelse. Inden fuldbyrdelsesmyndigheden træffer en sådan beslutning, skal den høre den kompetente myndighed i udstedelsesstaten.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag udspringer af ændringen til artikel 2, litra c).

Ændringsforslag 11

Rådets forslag
Artikel 11 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. En medlemsstat kan ved vedtagelsen af rammeafgørelsen fremsætte en erklæring eller efterfølgende fremsende en meddelelse til Generalsekretariatet for Rådet med krav om bekræftelse i alle de sager, hvor udstedelsesmyndigheden ikke er en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager, og hvor de foranstaltninger, der er nødvendige for at fuldbyrde den europæiske bevissikringskendelse, i henhold til fuldbyrdelsesstatens lovgivning vil skulle anordnes eller overvåges af en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager i en tilsvarende national sag.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag udspringer af ændringen til artikel 2, litra c).

Ændringsforslag 12

Rådets forslag
Artikel 11 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	Artikel 11 a
	Garantier vedrørende fuldbyrdelse
	De enkelte medlemsstater fastsætter de bestemmelser, der er nødvendige for at den europæiske bevissikringskendelse kan fuldbyrdes under overholdelse af følgende minimumsbetingelser:
	a) fuldbyrdelsesmyndigheden anvender

den mindst indgribende foranstaltning, der gør det muligt at fremskaffe de pågældende genstande, dokumenter og data

b) en fysisk person må ikke anmodes om at fremlægge genstande, dokumenter og data, der kan føre til selvinkriminering i henhold til enten udstedelsesstatens eller fuldbyrdelsesstatens lovgivning, og

c) udstedelsesmyndigheden skal straks informeres, hvis fuldbyrdelsesmyndigheden opdager, at kendelsen er blevet fuldbyrdet i strid med lovgivningen i fuldbyrdelsesstaten.

2. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at følgende minimumsgarantier overholdes, hvis det skønnes at være nødvendigt med en ransagning og beslaglæggelse:

a) ransagning af lokaler må ikke påbegyndes om natten, medmindre det er absolut nødvendigt på grund af sagens særlige omstændigheder

b) en person, hvis lokaler er blevet ransaget, har krav på en skriftlig meddelelse om ransagningen. Denne skal i det mindste angive grunden til ransagningen, hvilke genstande, dokumenter og data, der er blevet beslaglagt, samt de eksisterende retsmidler, og

c) træffes den person, hvis lokaler ransages, ikke hjemme, skal personen underrettes om ransagningen ved en skriftlig meddelelse, der efterlades på stedet eller på anden passende måde.

Or. fr

Begrundelse

Mens man afventer vedtagelsen af et ambitiøst instrument vedrørende retssikkerhedsgarantier, er det nødvendigt som minimum at indføre minimumsretssikkerhedsgarantier for fuldbyrdelsen af den europæiske bevissikringskendelse.

Ændringsforslag 13

Rådets forslag
Artikel 12

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
Fuldbyrdelsesmyndigheden skal opfylde de formkrav og procedurer, som udstedelsesmyndigheden udtrykkeligt har angivet, medmindre andet er fastsat i rammeafgørelsen, og forudsat at sådanne formkrav og procedurer ikke er i modstrid med de grundlæggende retsprincipper i fuldbyrdelsesstaten. Denne artikel skaber ikke pligt til at træffe tvangsforanstaltninger.	Fuldbyrdelsesmyndigheden skal***, med forbehold af artikel 11a,*** opfylde de formkrav og procedurer, som udstedelsesmyndigheden udtrykkeligt har angivet, medmindre andet er fastsat i rammeafgørelsen, og forudsat at sådanne formkrav og procedurer ikke er i modstrid med de grundlæggende retsprincipper i fuldbyrdelsesstaten. Denne artikel skaber ikke pligt til at træffe tvangsforanstaltninger.

Or. fr

Begrundelse

Mens man afventer vedtagelsen af et ambitiøst instrument vedrørende retssikkerhedsgarantier, er det nødvendigt som minimum at indføre minimumsretssikkerhedsgarantier for fuldbyrdelsen af den europæiske bevissikringskendelse.

Ændringsforslag 14

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 1 – litra a a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	aa) den lovovertrædelse, der ligger til grund for den, er omfattet af amnesti i den fuldbyrdende medlemsstat, da denne medlemsstat har kompetence til at retsforfølge lovovertrædelsen i medfør af sin egen strafferet

Or. fr

Begrundelse

Denne bestemmelse blev tilføjet af plenarforsamlingen i 2004.

Ændringsforslag 15

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 1 – litra a b (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	ab) I henhold til den fuldbyrdende medlemsstats lovgivning kan den person, der er omfattet af den europæiske bevissikringskendelse, på grund af sin alder, ikke holdes strafferetligt ansvarlig for de handlinger, der ligger til grund for denne kendelse.

Or. fr

Begrundelse

Denne bestemmelse blev tilføjet af plenarforsamlingen i 2004.

Ændringsforslag 16

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 1 – litra e

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
e) hvis den europæiske bevissikringskendelse i et af de tilfælde, der er omhandlet i artikel 11, stk. 4 eller 5, ikke er blevet bekræftet	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag udspringer af ændringsforslaget til artikel 11, stk. 4 og 5.

Ændringsforslag 17

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 1 – litra f

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
f) hvis den europæiske bevissikringskendelse vedrører lovovertrædelser, som:	***udgår***
i) i henhold til fuldbyrdelsesstatens lovgivning betragtes som begået helt eller for en stor eller væsentlig dels vedkommende på denne stats territorium eller på et sted, der ligestilles hermed, eller	
ii) er begået uden for udstedelsesstatens territorium, og fuldbyrdelsesstatens lovgivning ikke hjemler retsforfølgning for sådanne lovovertrædelser, når de er begået uden for fuldbyrdelsesstatens område	

Or. fr

Begrundelse

Der er ikke plads til en områdeklausul i et instrument, der er baseret på gensidig anerkendelse.

Ændringsforslag 18

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 2

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Beslutningen om at afvise anerkendelse eller fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i henhold til stk. 1, træffes af en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager i fuldbyrdelsesstaten. ***Hvis den europæiske bevissikringskendelse er udstedt af en judiciel myndighed som omhandlet i artikel 2, litra c), nr. ii), og***	2. Beslutningen om at afvise anerkendelse eller fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i henhold til stk. 1, træffes af en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager i fuldbyrdelsesstaten.

den europæiske bevissikringskendelse ikke er blevet bekræftet af en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager i udstedelsesstaten, kan beslutningen også træffes af enhver anden judiciel myndighed, der er kompetent i henhold til udstedelsesstatens lovgivning, hvis dette er hjemlet i denne lovgivning.

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag udspringer af ændringsforslaget til artikel 2, litra c).

Ændringsforslag 19

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. Beslutninger i henhold til stk. 1, litra f), nr. i), vedrørende lovovertrædelser, der delvis er begået på fuldbyrdelsesstatens territorium eller på et sted, der ligestilles hermed, træffes af de kompetente myndigheder, der er nævnt i stk. 2, under ekstraordinære omstændigheder og i hvert enkelt tilfælde, idet der tages hensyn til sagens specifikke omstændigheder, og navnlig om en større eller væsentlig del af den pågældende lovovertrædelse har fundet sted i udstedelsesstaten, om den europæiske bevissikringskendelse vedrører et forhold, der ikke er en lovovertrædelse i henhold til fuldbyrdelsesstatens lovgivning, og om det ville være nødvendigt at foretage en ransagning og beslaglæggelse som led i fuldbyrdelsen af den europæiske bevissikringskendelse.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af, at områdeklausulen udgår.

Ændringsforslag 20

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Overvejer en kompetent myndighed at anvende stk. 1, litra f), nr. i), som grund til at afvise en europæisk bevissikringskendelse, hører den Eurojust, inden den træffer sin beslutning. Hvis den kompetente myndighed ikke er enig i Eurojusts udtalelse, sørger medlemsstaterne for, at myndigheden begrunder sin beslutning, og at Rådet underrettes.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af, at områdeklausulen udgår.

Ændringsforslag 21

Rådets forslag
Artikel 13 – stk. 5

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
5. I de i stk. 1, litra a), ***g***) og ***h***), omhandlede tilfælde skal den kompetente myndighed i fuldbyrdelsesstaten, inden den beslutter helt eller delvis ikke at anerkende eller ikke at fuldbyrde en europæisk bevissikringskendelse, med alle relevante midler høre den kompetente myndighed i udstedelsesstaten og, hvis det er hensigtsmæssigt, anmode den om hurtigst muligt at give supplerende oplysninger.	5. I de i stk. 1, litra a), ***a)*** og ***b)***, omhandlede tilfælde skal den kompetente myndighed i fuldbyrdelsesstaten, inden den beslutter helt eller delvis ikke at anerkende eller ikke at fuldbyrde en europæisk bevissikringskendelse, med alle relevante midler høre den kompetente myndighed i udstedelsesstaten og, hvis det er hensigtsmæssigt, anmode den om hurtigst muligt at give supplerende oplysninger.

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en tilpasning til den nye formulering af artikel 13.

Ændringsforslag 22

Rådets forslag
Artikel 14 – stk. 2 – indledning

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
2. Hvis det er nødvendigt at foretage ransagning eller beslaglæggelse som led i fuldbyrdelsen af kendelsen, kontrolleres følgende lovovertrædelser som defineret i udstedelsesstatens lovgivning under ingen omstændigheder med henblik på dobbelt strafbarhed, ***hvis de i udstedelsesstaten kan straffes med frihedsstraf af en maksimal varighed på mindst tre år***	2. Hvis det er nødvendigt at foretage ransagning eller beslaglæggelse som led i fuldbyrdelsen af kendelsen, kontrolleres følgende lovovertrædelser som defineret i udstedelsesstatens lovgivning under ingen omstændigheder med henblik på dobbelt strafbarhed

Or. fr

Begrundelse

Kontrollen af, om der foreligger dobbelt strafbarhed, bør gradvist udfases af de instrumenter, der baserer sig på princippet om gensidig anerkendelse. Den bestemmelse, som nærværende ændringsforslag sigter mod at ophæve, går i den modsatte retning og er ikke medtaget i Kommissionens forslag.

Ændringsforslag 23

Rådets forslag
Artikel 17 a (ny)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	Artikel 17 a
	Efterfølgende brug af bevismateriale
	Brugen af bevismateriale, som er fremskaffet i medfør af denne rammeafgørelse, må på ingen måde

indskrænke forsvarets rettigheder ved en efterfølgende straffesag, hvor det pågældende bevismateriale anvendes, navnlig hvad angår spørgsmålet om bevismaterialets antagelighed, forpligtelsen til at gøre forsvaret bekendt med dette bevismateriale og forsvarets mulighed for at anfægte det.

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag har også til formål at sikre forsvarets rettigheder i højst mulig grad.

Ændringsforslag 24

Rådets forslag
Artikel 18 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at alle interesserede parter, herunder tredjemand i god tro, har adgang til retsmidler i forbindelse med anerkendelse og fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i medfør af artikel 11 for at beskytte deres legitime interesser. ***Medlemsstaterne kan begrænse de i dette stykke nævnte retsmidler til tilfælde, hvor den europæiske bevissikringskendelse fuldbyrdes ved tvangsforanstaltninger.*** En anmodning om iværksættelse af retsmidler indgives til en domstol i fuldbyrdelsesstaten i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning.	1. Medlemsstaterne træffer de foranstaltninger, der er nødvendige for at sikre, at alle interesserede parter, herunder tredjemand i god tro, har adgang til retsmidler i forbindelse med anerkendelse og fuldbyrdelse af en europæisk bevissikringskendelse i medfør af artikel 11 for at beskytte deres legitime interesser. En anmodning om iværksættelse af retsmidler indgives til en domstol i fuldbyrdelsesstaten i overensstemmelse med den pågældende stats lovgivning.

Or. fr

Begrundelse

Som det er tilfældet med ændringsforslaget, der sigter på at genindføre artikel 11a, er det, mens man afventer vedtagelsen af et ambitiøst instrument vedrørende

retssikkerhedsgarantier, nødvendigt som minimum at indføre minimumsretssikkerhedsgarantier for fuldbyrdelsen af den europæiske bevissikringskendelse, og dermed sikre den bedst mulige adgang til retsmidler.

Ændringsforslag 25

Rådets forslag
Artikel 23 – stk. 1

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme rammeafgørelsen senest den …	1. Medlemsstaterne træffer de nødvendige foranstaltninger til at efterkomme rammeafgørelsen senest den …***og de bestræber sig på inden den dato at vedtage en rammeafgørelse om retssikkerhedsgarantier for sagsøgte, navnlig i forbindelse med bevismaterialets indsamling og antagelighed.***

Or. fr

Begrundelse

Den europæiske bevissikringskendelse kan derfor i forening med fraværet af en europæisk retssikkerhedsgaranti afstedkomme retlig usikkerhed for sagsøgte og tredjeparter, der er involveret i en straffesag.

Ændringsforslag 26

Rådets forslag
Artikel 23 – stk. 1 a (nyt)

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
	1a. Medlemsstaterne meddeler i en erklæring, som de indgiver til Rådets Generalsekretariat, hvilke nationale organer der er udpeget som kompetente udstedende myndigheder og fuldbyrdelsesmyndigheder.

Or. fr

Begrundelse

Rammeafgørelsen overlader det til medlemsstaterne at afgøre, hvem der skal betragtes som kompetente udstedende myndighed og fuldbyrdelsesmyndighed. For at sikre gennemsigtighed i ordningen bør alle kompetente myndigheder i en medlemsstat meddeles Rådets Generalsekretariat.

Dette er ikke en nyskabelse, men en fremgangsmåde, der allerede findes i europæiske konventioner, f.eks. artikel 24 i EU-konventionen fra 2000 om gensidig retshjælp i straffesager (EFT C 197 af 12.7.2000, s. 1).

Ændringsforslag 27

Rådets forslag
Artikel 23 – stk. 3

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
3. I forbindelse med vedtagelsen af rammeafgørelsen underretter de medlemsstater, der har til hensigt at gennemføre afvisningsgrunden i artikel 13, stk. 1, litra f), i national ret, generalsekretæren for Rådet herom ved at fremsætte en erklæring.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Denne bestemmelse er ikke længere relevant, når områdeklausulen udgår.

Ændringsforslag 28

Rådets forslag
Artikel 23 – stk. 4

Kommissionens forslag	*Ændringsforslag*
4. Tyskland kan ved en erklæring forbeholde sig ret til at lade fuldbyrdelsen af en europæisk bevissikringskendelse kontrollere med henblik på dobbelt strafbarhed i de i artikel 14, stk. 2, nævnte tilfælde vedrørende terrorisme, internetkriminalitet, racisme og	***udgår***

fremmedhad, sabotage, afkrævning af beskyttelsespenge og pengeafpresning eller bedrageri, hvis det er nødvendigt at foretage ransagning eller beslaglæggelse for at fuldbyrde den europæiske bevissikringskendelse, medmindre udstedelsesmyndigheden har erklæret, at den pågældende lovovertrædelse i henhold til udstedelsesstatens lovgivning falder ind under de kriterier, der er angivet i erklæringen.

Hvis Tyskland ønsker at gøre brug af dette stykke, underretter det ved en erklæring Generalsekretariatet for Rådet herom ved vedtagelsen af rammeafgørelsen. Erklæringen offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende.

Or. fr

Begrundelse

L'insertion d'une clause d'opt out dans un instrument juridique d'envergure européenne est, en soi, contraire à l'esprit européen, qui devrait tendre à construire des bases de coopération de plus en plus solides et partagées par les Etats membres. Cette disposition n'a d'ailleurs pu être insérée dans le texte que grâce au fait que l'entraide pénale est encore soumise aux règles prévues pour le troisième pilier, qui en requérant l'unanimité entre Etats membres, autorisent le droit de veto de leur part.

Cette disposition est d'autant plus inacceptable qu'au moins dans certains cas, les infractions visées dans l'opt out font l'objet d'une législation européenne d'harmonisation (décision-cadre relative à la lutte contre le terrorisme) ou d'une proposition de législation qui n'a pas encore été formellement adoptée mais dont l'examen est en cours (décision-cadre sur la lutte contre le racisme et la xénophobie).

Ændringsforslag 29

Rådets forslag
Artikel 23 – stk. 5 a (nyt)

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
	5a. Kommissionen aflægger hvert år rapport til Europa-Parlamentet, Rådet og Det Europæiske Økonomiske og Sociale

Udvalg om gennemførelsen af denne rammeafgørelse, navnlig om gennemførelsen af retssikkerhedsgarantier.

Or. fr

Begrundelse

La surveillance doit être coordonnée à l'échelle de l'Union européenne et s'opérer sous le regard de l'opinion publique. Il importe de contrôler non seulement l'application juridique, mais aussi la mise en œuvre pratique du mandat européen d'obtention de preuves.

Le libellé de l'amendement proposé est tiré du règlement (CE) du Conseil relatif à la coopération dans le domaine de l'obtention des preuves en matière civile (JO L 174 du 27.6.2001, p. 1), tandis que l'idée de soumettre la Commission à l'obligation de présenter un rapport annuel s'inspire du régime de surveillance instauré dans le cadre du mandat d'arrêt européen.

Il importe que la Commission rende compte tout particulièrement du fonctionnement du processus décisionnel dans l'État membre d'émission et de l'application des garanties dans l'État membre d'exécution, ainsi que des cas de non-reconnaissance, de non-exécution, de non-transfert et de report de mandats européens d'obtention de preuves.

Ændringsforslag 30

Rådets forslag
Artikel 24 – stk. 2

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
2. Tyskland underretter i begyndelsen af hvert kalenderår Rådet og Kommissionen om, hvor mange gange den begrundelse for ikke-anerkendelse eller ikke-fuldbyrdelse, som er omhandlet i artikel 23, stk. 4, har fundet anvendelse i løbet af det foregående år.	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Denne bestemmelse bør udgå med henblik på at sikre sammenhæng med det tidligere

ændringsforslag til artikel 24, stk. 4.

Ændringsforslag 31

Rådets forslag
Bilag – afdeling B – nummer ii a (nyt)

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
	iia) genstande, dokumenter og data, der ønskes fremskaffet ved denne kendelse, vil kunne antages i de retssager, de rekvireres til.

Or. fr

Begrundelse

Fremskaffelse af beviser, der ikke kan antages i den verserende retssag, vil ikke fremme den gensidige retshjælp, men snarere øge retssystemets arbejdsbyrde.

Ændringsforslag 32

Rådets forslag
Bilag – afdeling C – litra d

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
d) enhver anden judiciel myndighed, der er defineret af udstedelsesstaten, og som i den pågældende sag handler i sin egenskab af efterforskningsmyndighed i straffesager og har kompetence til at anordne bevisoptagelse i grænseoverskridende sager i henhold til national lovgivning ***Den europæiske bevissikringskendelse er bekræftet af en dommer, domstol, undersøgelsesdommer eller offentlig anklager (jf. afsnit D og O).***	***udgår***

Or. fr

Begrundelse

Disse bestemmelser bør udgå med henblik på at sikre sammenhæng med de ændringsforslag, der vedrører udstedelsesmyndigheden.

Ændringsforslag 33

Rådets forslag
Bilag – afdeling D

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
D) Den judicielle myndighed, der har bekræftet den europæiske bevissikringskendelse (når det er relevant)	***udgår***
Hvis der er sat kryds ved punkt d) i afsnit C, og den europæiske bevissikringskendelse er bekræftet, sættes kryds ved den type judiciel myndighed, der har bekræftet den europæiske bevissikringskendelse:	
a) dommer eller domstol	
b) undersøgelsesdommer	
c) offentlig anklager	
Officiel betegnelse på den bekræftende myndighed:	
.....	
.....	
.....	
Navnet på den judicielle myndigheds repræsentant:	
.....	
.....	
.....	
Funktion (titel/stilling):	
.....	
.....	
.....	
Sagsnummer:	
.....	
.....	
.....	

Adresse:

.....
.....
.....

.....
.....
.....

Tlf. nr.: (landekode) (områdenummer)

.....
.....

Fax nr.: (landekode) (områdenummer)

.....
.....

E-mail:

.....
.....
.....

Or. fr

Begrundelse

Denne del af bilaget bør udgå med henblik på at sikre sammenhæng med de ændringsforslag, der vedrører udstedelsesmyndigheden.

Ændringsforslag 34

Rådets forslag
Bilag – afdeling E

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
E) NÅR EN CENTRAL MYNDIGHED HAR FÅET OVERDRAGET DEN ADMINISTRATIVE FREMSENDELSE OG MODTAGELSE AF EUROPÆISKE BEVISSIKRINGSKENDELSER SAMT I RELEVANTE TILFÆLDE ANDEN OFFICIEL KORRESPONDANCE I DEN FORBINDELSE	***udgår***
Navn på den centrale myndighed:	
.....	

.....
..

Kontaktperson, når en sådan findes (titel/stilling og navn):

.....
.....
..

Adresse:

.....
.....
..

Sagsnummer:

Tlf. nr.: (landekode) (områdenummer)
.....
.....

Fax nr.: (landekode) (områdenummer)
.....
.....

E-mail
.....
.....

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af de to foregående ændringsforslag.

Ændringsforslag 35

Rådets forslag
Bilag – afdeling F

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
F) Den eller de myndighed(er), der kan kontaktes (i de tilfælde hvor afsnit D og/eller E er	***udgår***
blevet udfyldt):	
□ ***Myndighed under afsnit C***	
Kan kontaktes om spørgsmål vedrørende	

.....

.....

□ ***Myndighed under afsnit D***

Kan kontaktes om spørgsmål vedrørende

.....

.....

□ ***Myndighed under afsnit E***

Kan kontaktes om spørgsmål vedrørende

.....

.....

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af de to foregående ændringsforslag.

Ændringsforslag 36

Rådets forslag
Bilag – afdeling I – fodnote

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
Hvis den europæiske bevissikringskendelse indleveres til Tyskland, kan udstedelsesmyndigheden i henhold til den erklæring, som Tyskland har fremsat i medfør af artikel 23, stk. 4, i Rådets rammeafgørelse 2007/.../RIA af ....* om en europæisk bevissikringskendelse til fremskaffelse af genstande, dokumenter og data til brug i straffesager, derudover udfylde boks N.1 for at bekræfte, at den eller de begåede overtrædelser falder ind under de kriterier, som Tyskland har angivet for denne type overtrædelse.	***udgår***
EUT: indsæt nummer og dato for rammeafgørelsen.	

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af ophævelsen af Tysklands "opt out"-mulighed.

Ændringsforslag 37

Rådets forslag
Bilag – afdeling N – punkt 1

Rådets forslag	*Ændringsforslag*
1. Valgfrie oplysninger, der kun gives i forbindelse med Tyskland.	***udgår***
□ Det erklæres, at den eller de begåede overtrædelser i henhold til udstedelsesstatens lovgivning falder ind under de kriterier, som Tyskland har angivet i erklæringen1 i henhold til artikel 23, stk. 4, i rammeafgørelse 2007/.../RIA.	

Or. fr

Begrundelse

Dette ændringsforslag er en konsekvens af ophævelsen af Tysklands "opt out"-mulighed.

BEGRUNDELSE

Forslag til rammeafgørelse (KOM(2003)0688)

Målet med Kommissionens forslag er at lette den grænseoverskridende bevisoptagelse. Ligesom den europæiske arrestordre tager den europæiske bevissikringskendelse udgangspunkt i princippet om gensidig anerkendelse af retsafgørelser, som på Det Europæiske Råds møde i Tammerfors i 1999 blev fastlagt som en hjørnesten i det retlige samarbejde.
Den grundlæggende tanke i forslaget er, at en afgørelse, der udstedes af en retlig myndighed i én medlemsstat, vil blive direkte anerkendt i en anden medlemsstat og kan fuldbyrdes heri, hvilket bør gøre den gensidige retshjælp mere effektiv og meget hurtigere.
For så vidt angår bevisoptagelse, har Kommissionen anvendt en trinvis tilgang, hvilket betyder, at forslaget om den europæiske bevissikringskendelse kun er et første skridt i en proces, der skal udskifte den traditionelle retshjælp med instrumenter, der bygger på princippet om gensidig anerkendelse.

På nuværende tidspunkt er anvendelsen af den europæiske bevissikringskendelse begrænset til allerede eksisterende og tilgængelige beviser, nemlig genstande, dokumenter og data.

Forslaget finder således ikke anvendelse på erklæringer fra vidner, ofre, mistænkte eller sagsøgte. Det omfatter heller ikke:

- bevisoptagelse fra en persons legeme eller udtagning af DNA-prøver;
- bevisoptagelse i reel tid, f.eks. aflytning af samtaler eller overvågning af banktransaktioner;
- bevisoptagelse, der kræver yderligere efterforskning, f.eks. bestilling af en ekspertrapport eller gennemførelse af en computerbaseret sammenligning af oplysninger (computer matching) for at identificere en person.

Under afventning af nye retlige instrumenter som supplement til forslaget vil de beviser, der ikke kan være genstand for en europæisk bevissikringskendelse, blive fremskaffet ved hjælp af de traditionelle instrumenter for gensidig retshjælp.

Ifølge Kommissionens forslag kan den europæiske bevissikringskendelse kun udstedes af en dommer, en undersøgelsesdommer eller en anklager.

I lighed med den europæiske arrestordre anvendes der i forbindelse med den europæiske bevissikringskendelse en formular, der er vedhæftet rammeafgørelsen som bilag, og som skal oversættes af udstedelsesmyndigheden til det eller de officielle sprog i fuldbyrdelsesstaten. Det giver mulighed for, at den europæiske bevissikringskendelse kan fuldbyrdes med det samme.

I Kommissionens forslag kræves der ikke kontrol af, om der gælder dobbelt strafbarhed, hvis det ikke er nødvendigt at foretage en ransagning af private lokaler som led i fuldbyrdelsen af kendelsen, eller hvis lovovertrædelsen er på den liste med 32 lovovertrædelser, der er angivet i artikel 16 (det drejer sig om den samme liste som den, der er fastlagt i rammeafgørelsen om indførelse af den europæiske arrestordre).

Rammeafgørelsen behandler ikke spørgsmålet om bevismidlers antagelighed, men præciserer blot, at det er den udstedende judicielle myndighed, der bekræfter, at det bevis, der ønskes fremskaffet, vil kunne antages i den retssag, det rekvireres til. Det princip, der er fastlagt i artikel 4 i konventionen af 29. maj 2000, gælder også i forslaget til rammeafgørelse. I henhold til dette princip skal den anmodede stat i videst muligt omfang yde retshjælp i overensstemmelse med de formkrav og den fremgangsmåde, som den anmodende stat udtrykkeligt angiver. Den anmodede stat kan kun afvise at opfylde disse krav, hvis det ville stride mod de grundlæggende retsprincipper i den anmodede medlemsstat.

Teksten efter forhandlingerne i Rådet

Ambitionsniveauet for dette retlige instrument, som allerede i Kommissionens forslag var ret begrænset, er blevet sænket yderligere under forhandlingerne i Rådet. Samtidig er visse garantier blevet fjernet:

- Rådet gav udtryk for sit samtykke til listen over 32 overtrædelser, for hvilke der ikke kan påberåbes dobbelt strafbarhed, hvis det er nødvendigt at foretage en ransagning eller beslaglæggelse, idet der tilføjes en vigtig betingelse: Overtrædelserne skal i udstedelsesstaten kunne straffes med frihedsstraf af en varighed på **mindst tre år** (artikel 14.2 i den tekst, der blev sendt til Parlamentet til fornyet høring). Dette var ikke tilfældet i Kommissionens forslag;

- Det blev ligeledes besluttet at indføre et "**områdeprincip**" i rammeafgørelsen, der giver en medlemsstat mulighed for at afvise en europæisk bevissikringskendelse, hvis overtrædelserne er begået på hele eller en del af denne medlemsstats territorium (artikel 13.1, litra f), i den tekst, der blev sendt til Parlamentet til fornyet høring);

- Endvidere forbeholdt Tyskland sig gennem **opt out**-mekanismen retten til ved hjælp af en erklæring at lade fuldbyrdelsen af en europæisk bevissikringskendelse være betinget af kontrol af, om der gælder dobbelt strafbarhed, i sager, der vedrører terrorisme, cyberkriminalitet, racisme og fremmedhad, sabotage, afkrævning af beskyttelsespenge, pengeafpresning og bedrageri, hvis det er nødvendigt at foretage en ransagning eller beslaglæggelse for at fuldbyrde kendelsen, medmindre udstedelsesmyndigheden har erklæret, at den pågældende overtrædelse i henhold til udstedelsesstatens lovgivning opfylder de kriterier, der er beskrevet i erklæringen (artikel 23.4 i den tekst, der blev sendt til Parlamentet til fornyet høring);

- Af Kommissionens forslag fremgik det, at udstedelsesmyndigheden skal være en dommer, en undersøgelsesdommer eller en anklager, men Rådets tekst **udvider definitionen af udstedelsesmyndigheden** til også at omfatte en hvilken som helst anden retlig myndighed, der er defineret af udstedelsesstaten, som fungerer som ansvarlig undersøgelsesmyndighed i forbindelse med strafferetssagen, og som i henhold til national ret er kompetent til at afsige kendelse om bevisoptagelse i grænseoverskridende sager (artikel 2.1, litra c), i den tekst, der blev sendt til Parlamentet til fornyet høring);

- Artikel 12 i Kommissionens forslag, der omhandlede **garantier vedrørende fuldbyrdelse**, er blevet ophævet.

Fornyet høring af Europa-Parlamentet

Inden den formelle vedtagelse af rammeafgørelsen og i lyset af de væsentlige ændringsforslag til Kommissionens oprindelige forslag har Rådet anmodet Parlamentet om at fremsætte sin anden udtalelse på plenarmødet den 20.-23. oktober 2008.

Ordførerens holdning

Ordføreren mener, at det allerede fra starten var et forslag med begrænsninger, men han mener dog, at forslaget kunne have været et vigtigt skridt mod et europæisk retligt område, hvis ikke det i så høj grad var blevet frataget sin merværdi. Ordføreren mener, at den tekst, der er blevet vedtaget af Rådet, ikke blot afspejler en mangel på ambitioner, men også er forvirrende og usammenhængende.

De ændringsforslag, der er stillet under forhandlingerne, er et klart udtryk for, at enstemmighed ikke længere tillader EU at gøre betydelige fremskridt i retning mod et sammenhængende strafferetligt område, og at en lovgivningsprocedure med vetoret ikke længere kan håndteres, da den bidrager til at skabe en europæisk lovgivning med forskellig opbygning afhængigt af de enkelte medlemsstaters specifikke interesser. Indførelsen af en områdeklausul i rammeafgørelsen samt indskrænkningen af anvendelsesområdet for ophævelsen af den dobbelte strafbarhed samt Tysklands "opt out"-mulighed er perfekte eksempler herpå.

I lyset af denne kendsgerning griber ordføreren muligheden for i denne begrundelse at opfordre medlemsstaterne til, under afventning af Lissabontraktatens ikrafttræden, seriøst at overveje at gøre brug af muligheden i EU-traktatens artikel 42, som uden tvivl ville gøre det muligt at undgå denne type forhindringer.

Med ændringsforslagene har ordføreren forsøgt at genskabe en vis ligevægt i teksten. Til dette formål foreslås det:

- at genindføre de vigtigste ændringsforslag, der blev vedtaget af plenarforsamlingen i 2004, i det omfang de stadig er relevante;

- at ophæve de nye bestemmelser, der er indført af Rådet, i det omfang Kommissionen vurderer, at de er i strid med de principper, der bør gælde for gensidig anerkendelse;

- at genindføre et maksimalt antal garantier, mens man afventer vedtagelsen af et sammenhængende og ambitiøst instrument for processuelle rettigheder.

- at minde om omfanget og karakteren af de lovgivningsmæssige bestemmelser, der hurtigt skal gennemføres i alle medlemsstater for at sikre et sammenhængende europæisk retligt område, navnlig ved indførelse af redskaber, der så vidt muligt fremmer gensidig retshjælp og direkte kontakt mellem de judicielle myndigheder, og ved betydelige lovgivningsmæssige

fremskridt inden for anerkendelse af alle strafferetlige beviser, beskyttelse af de personoplysninger, der behandles som led i politisamarbejdet og det retlige samarbejde i straffesager, eller retssikkerhedsgarantier (herunder uskyldsformodningen og ne bis in idem-princippet).
- at opfordre medlemsstaterne til at lade det europæiske strafferetlige område indgå i mere effektive og demokratiske lovgivningsmæssige rammer og undgå at give plads til national vetoret med henblik på at give mulighed for indførelse af de sammenhængende europæiske lovgivningsmæssige rammer, der er nødvendige som følge af udviklingen af en stadig mere grænseoverskridende kriminalitet.